

CLÀSSICS A LA CARTA

TERESA COSTA-GRAMUNT

Els clàssics tindran a La Setmana una presència destacada. La Casa dels Clàssics ens brinda *La Guerra del Peloponès* de Tucídides en tres volums dins la Bernat Metge Essencial, una col·lecció que fa accessible les obres imprescindibles de Grècia i Roma a través d'edicions revisades i actualitzades. La Casa dels Clàssics també ha impulsat, amb el suport de la Fundació 'La Caixa', la col·lecció Bernat Metge Universal, en la qual ha publicat noves traduccions (amb pròlegs d'autor) de *La Ilíada*, *Robinson Crusoe*, *Crim i càstig* i ara *Cap al far* de Virginia Woolf, traduïda per Xavier Pàmies.

Adesiara ens brinda una traducció completa dels *Epigrames* de Marcial a càrrec de Jaume Juan Castelló, però també dues traduccions monumentals més: *Els pensaments* de Blaise Pascal i el *Poema de Gilgamesh*. Adesiara també publica clàssics moderns, com Stendhal, Baudelaire o Turguénev, un autor que també trobem a la col·lecció *Petits plaers*, de Viena, en què clàssics catalans com Llorenç Villalonga i Ramon Folch i Camarasa conviuen amb Txèkhov, Berbérova i Némirovsky, i ara *El silenci del mar*, de Vercors, referent de la resistència francesa. Viena té dues col·leccions: la veterana El Cercle de Viena, en què trobem *A la recerca el temps perdut* de Marcel Proust o diverses obres de Isak Dinesen, i la recent Club Victòria, que ha publicat obres de les germanes Brontë, Jane Austen o E.M. Forster.

L'editorial Barcino, que aviat farà cent anys, persevera amb els nostres clàssics medievals: ha recuperat *Curial e Güelfa* en la versió moderna de Lluís-Anton Baulenas i ha inaugurat amb una nova edició de *Tirant lo Blanc* la col·lecció *Imprescindibles*, en què també ha publicat *La Punyalada*, de Vayreda, la poesia de Rosselló-Pòrcel i ara *La fabricant* de Dolors Monserdà.

On més podem trobar els clàssics? Edicions de la Ela geminada acaba de publicar *Utopia*, de Thomas More i *Antígona*, de Sòfocles. Edicions de 1984 publica *La duquessa de Langeais*, de Balzac, dins la col·lecció *La Clàssica*, i una antologia poètica de Thomas Hardy a cura de Marcel Riera dins la col·lecció *1984 Poesia*. A la seva col·lecció *La intrusa*, LaBreu publica rellevants clàssics moderns com Apollinaire, Fitzgerald, Anaïs Nin, Djuna

Barnes, Sergei Dovlàtov i ara *Escriure* de Marguerite Duras, traduït per Blanca Llum Vidal. I atenció a la Sèrie *Literatures de L'Avenç*, en la qual trobareu obres de Carlo Levi, Dickens, Zola, Conrad, Roth, Edith Wharton.

Comanegra, que acaba de publicar una obra inèdita de Guillem Viladot i s'embarca en l'ambiciós projecte *Temps Obert* de Pedrolo, té una col·lecció de clàssics en format breu, *Portàtils*, en què clàssics catalans contemporanis com Perucho o Anna Murià s'alternen amb clàssics moderns universals com Tolstoi, Saki o Clarice Lispector, autora brasilera de culte que també trobem publicada a Club Editor, editorial que acaba de recuperar *Mr. Evasió*, de Blai Bonet. Angle Editorial publica a la col·lecció *El far clàssics* de format breu: Tanizaki, Tolstoi, Petrarca i ara *La vida de la vida*, de Katherine Mansfield. L'Editorial Flâneur reivindica clàssics contemporanis de la literatura europea com Sebald, Blanchot o Bernhard, autor que també ha publicat El Gall Editor, ara *Quid Pro Quo* Edicions, en el qual trobeu títols de Kafka, Tavares o Calasso. Editorial Fragmenta, que publica assaig i clàssics de l'àmbit de l'espiritualitat, de Confuci a Simone Weil, ens brinda ara el *Diccionari dels símbols*, d'Eliade i Couliano.

Edicions de la UB ha publicat *Disciplina clericalis*, el primer compendi de saviesa practicomorale que es va fer a Occident amb sentències i contes de procedència oriental. Publicacions de la Universitat de València té una col·lecció de clàssics, *Breviaris*, en la qual ha publicat *Pico della Mirandola*, Erasme de Rotterdam, David Hume, i ara *Històries de la vida real* de Mary Wollstonecraft. La Institució Alfons el Magnànim ha publicat dins la Biblioteca d'Autors Valencians *L'espill* de Jaume Roig i l'obra narrativa completa d'Ernest Martínez Ferrando.

I Edicions Proa —que enguany ha celebrat els quatre-cents anys de Molière amb una antologia de Miquel Desclot, ha reeditat *Quartet d'Alexandria* de Lawrence Durrell i els *Cants* de Leopardi traduïts per Narcís Comadira, ara publica *Totes les narracions del Delta*, de Sebastià Juan Arbó.